

Алтай в текстах иноязычных СМИ

Научный руководитель – Карпухина Виктория Николаевна

Кобцева Анна Юрьевна

Студент (бакалавр)

Алтайский государственный университет, Барнаул, Россия

E-mail: kobcevaanj@mail.ru

Алтай - это крупный регион России, сложное территориальное образование, вобравшее в себя западные районы Алтае-Саянских гор и южные районы Западно-Сибирской равнины. Здесь расположены крупнейшая в мире Западно-Сибирская равнина и Алтайский хребет. Но чем является Алтай для жителей других стран? Чтобы раскрыть данный вопрос, мы обратимся к иностранным СМИ.

В первую очередь Алтай известен красотой своей природы, привлекающей не только российских туристов, но и иностранных. Люди со всего мира приезжают увидеть самобытность Алтая и насладиться завораживающими пейзажами. Не остаются без внимания и горы, во многих вызывающие желание попробовать свои силы. Люди узнают об этих местах благодаря упоминаниям в СМИ. Появляются полноценные статьи, посвященные Алтаю, как, например, на одном из немецких сайтов есть подробное описание для тех, кто захочет совершить путешествие в эти места. С первых строчек понятно отношение иностранцев к Алтаю - “wunderbares und mysteriöses Land: den Altai” (чудесную и загадочную землю: Алтай) [3]. В статье также упоминаются “wunderschöner unterschiedlicher Landschaftsformen” (разнообразие красивых пейзажей), “spektakuläre und unvergeßliche Landschaften” (захватывающие и незабываемые пейзажи), “Die malerischen Wiesen” (Живописные луга), “reichen Flora” (богатой флоры), “Die geheimnisvolle und schöne Landschaft der Berge” (загадочный и красивый пейзаж гор). [3] Более того, Алтай даже сравнивается со страной легенд, мифической территорией Шамбала: “Der Altai ist ein Land der Legenden, laut deren bekanntester er das Tor zum sagenumwobenen Königreich Shamba La ist.” [3] Все употребленные оценочные прилагательные имеют положительный оттенок, как и стилистика текста статьи. Оценочность также передает употребленное сравнение. Как было замечено в следующей статье, людей привлекает “unvergleichlichen Wildnis” (несравненной дикой природой), “Klare Flüsse, magische Plätze” [6] (чистые реки, волшебные места). Но знают об Алтае и восхищаются им не только в Германии, но и, например, в Китае. Так, в статье, описывающей Россию, были отмечены “чистейшие горы Алтая” ([U+7EAF] [U+51C0] [U+7684] [U+963F] [U+5C14] [U+6CF0] [U+5C71] [U+533A]) [7].

Важной частью региона является сельское хозяйство и агрономия, которую замечают даже за границей. Так, например, в Германии проходит выставка агротехники “Agritechnica”, на которой также будет представлена техника из Алтайского края. На немецком портале DMAN появилась статья, содержащая информацию о некоторых производителях сельхозтехники данного региона. В тексте статьи можно встретить такие словосочетания, как “robuste Bodenbearbeitungsmaschinen” (надежные почвообрабатывающие машины), “modernster Ausrüstung” (самое современное оборудование), “Anlagen, die erfolgreich in die technologischen Prozesse von Großbetrieben integriert wurden” (системы, которые успешно интегрированы в технологические процессы крупных компаний) [2]. Анализируя использованные оценочные прилагательные, можно заметить положительную оценку вклада Алтайского края в данное мероприятие. Также проходила агропромышленная выставка с участием немецкой делегации сортоэкзаменов, на которой осуществился обмен информацией в области семян в рамках германо-российского диалога по аграрной политике и которая также отразилась в немецких СМИ. В тексте статьи также можно встретить

положительную оценку результатов деятельности компаний Алтайского края, поскольку были использованы такие прилагательные как “guten langjährigen (Geschäftsbeziehungen)” (Хорошие долгосрочные деловые отношения), “konstruktive (Basis)” (конструктивная основа), “erfolgreiche (Zusammenarbeit)” (успешного сотрудничества) [1]. Таким образом, Алтай в данной сфере также имеет успех, который был отражен в иностранных СМИ.

Уже больше года одной из основных тем в средствах массовой информации является Ковид-19. В одной из американских статей, описывающих ситуацию с заболеваемостью ковидом в России, был также упомянут Алтай. “In the Altai, in central Russia, the head of a local contagion watchdog group said authorities were developing guidelines to monitor Muscovites arriving to the territory” [4] (“На Алтае, в центральной России, руководитель местной группы по борьбе с инфекцией сказал, что власти разрабатывают методические рекомендации по наблюдению за москвичами, прибывающими на территорию”).

Также одной из важных тем всегда была и остается тема политики. Существует понятие “Большой Алтай”. Он представляет собой географическую территорию в пределах Алтайских гор, а также проект сотрудничества приграничных регионов России, Монголии, Китая и Казахстана. В сборнике “Regional & Federal Studies” вышла статья, называющая его “multi-lateral regional alliance” (многосторонний региональный альянс) и замечаящая, что “The prospects of the Greater Altai initiative hinge largely on political and economic support from the Russian federal authorities” [5] (Перспективы инициативы “Большой Алтай” во многом зависят от политической и экономической поддержки со стороны российских федеральных властей). Обе статьи написаны в нейтральной стилистике и не содержат в себе оценочных единиц.

Таким образом, упоминания Алтая появляются в СМИ разных стран и в разных сферах, что имеет значение для региона. В первую очередь происходит туристическое развитие региона как пространства. Упоминание в СМИ и распространение информации увеличивают поток туристов, стремящихся увидеть всё своими глазами. Поскольку регион пользуется интересом у туристов, в него привлекается финансирование с целью дальнейшего развития, совершенствуются рекреационные ресурсы, оказывается поддержка коренным народам для их сохранения.

Источники и литература

- 1) 1. Deutsch-Russischer Agrarpolitischer Dialog: <https://de.agrardialog.ru/activities/details/id/129> 2. DMAN: <https://dman.de/de/neuigkeiten/einzelansicht/artikel/russische-landtechnik-aus-der-altai-region-fuer-deutsche-felder-1678/> 3. GoRussia: <https://www.russlanderleben.de/de/altai.html> 4. Npr: <https://www.npr.org/sections/coronavirus-live-updates/2020/04/06/828092964/moscow-has-most-of-russias-covid-19-cases-but-work-stoppages-are-nationwide> 5. Regional & Federal Studies: <https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/13597560500223354?journalCode=frfs20> 6. Russland.eu: <https://russland.eu/reiseregionen/altai-trekkingparadies/> 7. [U+641C] [U+72D0] [U+FF1A] https://www.sohu.com/a/444938980_120907517?scm=1019.e000a.v1.0&spm=smpc.csrpge.news-list.10.1611816928126pHolGRh